

Ghe pensi mì

Commedia in tre atti di Armando Curcio

Libera traduzione in dialetto milanese di Enzo Giannotta

Personaggi:

Erminia Pancaldi.
Gianna e Vittoria (sue figlie).
Francesco Vitali, marito di Vittoria (piccolo industriale).
Gemma (impiegata).
Stefano Pancaldi (fratello di Erminia, industriale di sapone).
Torregiani (agente teatrale).
Bentini.
Bagnolli.
Giorgio Landi.
Maria (cameriera).
Luigi.

ATTO PRIMO

La scena rappresenta una vasta sala borghese. Al muro, alcuni quadri. Presso una finestra, una sedia bassa con un tavolino da lavoro.

Mobili vari: cassapanca, buffet, canapè. Alcune sedie. In mezzo una tavola da pranzo rettangolare. Sulla parete di fronte, ritratto di Napoleone Pancaldi.

(All'alzarsi del sipario la sala è vuota, poi entra Maria precedendo Stevano.

Maria Ch'el se setta giò, scior Steven! Ciami subit el padron. *(esce)*.

Stefano *(sedendo)* Grazie.

Francesco *(entrando da sinistra)* Buondì zio.

Stefano Car Francesch.

Francesco Gh'avevi bisogn de parlagh.

Stefano Sont a toa disposision.

Francesco *(imbarazzatissimo, si schiarisce la voce; ha tutta l'aria di non saper come cominciare).*
El voeur fùmà? Prego!

Stefano Te ringrazi, ma fumi mai prima de disnà.

Francesco Ma per ona volta tant...

Stefano Impossibil. Numm Pancald disom mai de si quand emm giomò di de nò.

Francesco Hoo capii... *(si dimena nervosamente sulla sedia, poi si decide)* Savii che la mia azienda l'è semper andada benone...

Stefano Oh 'l soo 'l soo e son semper staa propri content.

Francesco Ben adess a l'è un poo in di rogn, zio.

Stefano Come mai?

Francesco Ona disgrazzia commercial. El pussee fort di noster grossista a l'è in crisi. Trii dì fà 'l doveva saldà ona fattura de cinquantamila franch.

Stefano E l'è fallii?

Francesco L'è fallii.

Stefano *(seccatissimo, mostra di concentrarsi, come per riflettere sul da farsi)*

Francesco Mi su quei cinquantamila franch ghe cuntavi; a gh'hoo di impegn urgent; scadenz improrogabil. El sò falliment el podaria tiramm denter anca mi. E la mia rovina la saria tremenda anca per numm.

Stefano L'Erminia la sa nagott?

Francesco Nient, zio. Preferissi che le sappia nò. Fra trii di la torna indree de Comm; ma cunti de tegnigh scunduu tuscross.

Stefano Te fee benone *(Pausa. L'angoscia di stefano che teme una richiesta di denaro è palese).*

Francesco E allora, zio.

Stefano Per l'amor che ve porti sont dispost a statt visin e jutatt come te me domandet...

Francesco *(illuminndosi)* Meno mal!

Stefano Però el mè soccors el podarà vess domà moral, perché i mè danee hinn tutti impegnà in del mè gir d'affari...

Francesco *(rabbuiandosi)* E allora?...

Stefano E allora, car el mè Francesch, ricordes che de spess un consili dà a temp el var pussee di danee, e mi podaroo datt di consilii important per affrontà sto brutt moment.

Francesco *(deluso)* Grazie zio.

Stefano Donca, rivolgess ai tò creditor e domandegh de rateizzaa tutti i tò debit. Mi me daroo de fà perché te daghen a trà. Quant al tò cliente fallii, te daroo el nomm d'on avocatt specializzaa in materia de falliment ch'el te tutelarà come se dev. E adess, car el mè Francesch, lassa che vaga *(alzandosi)*. La Vittoria la stà ben?

Francesco Benone, a gh'hoo de ciamalla?

Stefano No, lassa stà: a l'e giomò tardi e i mè affari me ciamen...

Francesco Scusee ammò on moment, zio, fra on mes gh'ha de rivam on pagament secur, se lù el podess prestam di danee per pagà i mè impegn pussee urgent, fra trenta o quaranta di al massim podaria rimborsal.

Stefano Francesch podi nò, te l'hoo giomò di che tutti i mè danee hinn impegnaa in del mè gir d'affari.

Francesco Scusom se insisti, zio Francesch...

Stefano L'è inutil, t'hoo giomò di che on Palcald el dis mai de si quand la giomò di de no. Moralment te podet cuntà su de mi.

Francesco Grazie,zio, grazie.

Stefano Ghe mancaria d'alter. Te saludi Francesch.

Francesco Se vedom, zio.

(Stefano esce).
(Francesco siede su uno poltrona affranto, con la testa fra le mani).
(Vittoria compare dalla sinistra e si ferma accanto alla poltrona senza parlare).

Francesco *(levando il capo)* Te see chi?

Vittoria Te parlà col zio Steven?

Francesco Nient de fa!

Vittoria L'era prevedibil *(siede con aria di sconforto)* 'S'el t'ha di cosè?

Francesco I solit scus, che i so danee hinn impegnaa, ch'el po' nò... insomma i solit ball.
 El sann tucc ch'el gh'ha on sacch de danee e ch'el faria minga fadiga a damm ona man. 'Se ghe costava prestamm cinquantamila franch che fra on mes ghe je davi indree?

(Vittoria tace visibilmente preoccupata).

Francesco *(si alza, le vada vicino, l'accarezza)* Preoccupes nò Vittoria, l'andarà tutt per el mej. Me rivolgiaroo al zio Alberto...

Vittoria Pesc che andà de nott, t'el cognossett el zio Alberto, al confront el zio Steven l'è on esempi de generosità.

Francesco *(si siede e rimane un attimo assorto).* A che ora l'è che riva la mama?

Vittoria La dovaria vess chì da on moment a l'alter!

Francesco Me raccomandandi, Vittoria, che la se accorga de nagott.

Maria *(entra precedendo la signora Erminia, Gianna e un facchinno).*
 La sciora Erminia. *(esce).*

Vittoria El viacc come l'è andaa?

Erminia Mallissim. Indovina un poo chi emm tovà in treno? El Mario De Leone el poetta.

Francesco Quell goeubb?

Erminia Si, quell goeubb. Ah cari i mè fioeu, l'è pròpri minga vera che i goeubb porten fortuna! A te capita la disgrazia de dovè senti i sò poesii, i sò sonett con la coa, senza la coa, con la dieresi, licenz poettich e via inscì. Alla fin quand credevom che l'avess pientada li, salta foeura che lù l'è anca portaa per la prosa, perché *“lui ci ha molte corde al suo arco”*. Va là, va là seri a dree a digh, stacchen voeuna de sti cord e lighetela al coll.
(rivolta al facchino) E ti ste voeuret cos'è?

(Il facchino si porta la mano al berretto).

Erminia Ah! La bònaman!

Francesco Spetta mama che foo mi!

Erminia Nanca per sogn! Te me rovinet tutta la contabilità. *(dà la mancia al facchino)*. Ciappa chì: adess semm a pari. Quanto te me dà per la campagna? Sesmila franch: m'hinn vanzà giust des franch per bonaman.
Adess el bilanc el quadra.
Pensà ch' el mè pover papà che l'era on ragionatt el ghe metteva di nott intreggh per quadrà l'attiv cont el passiv ma 'l ghe riessiva semper! Mai nanca una ditta gestida de lù che la sia 'ndada in malora. *(guardandone il ritratto)*
Del rest el se ciamava Napoleon minga per nient! E a Milan quand se nominava el Napoleone Pancaldi... Basta inscì! *(al facchino)* E ti ste fee li impalaa? Fila via! *(il facchino esce)*.

(Erminia si siede soddisfatta)

Vittoria E inscì mama te se se divertida?

Erminia Come semper in villeggiadura. E poeu semm capità in on albergo car e scadent.
Stamattina quand sont andata per fa 'l bagn ho vist che la vasca la gh'aveva tutt intorna un did de vunc alt inscì. “Damm a trà, gh'ho dit a la camerera, dopo che vun el sé fa el bagn chi denter, dov'è che 'l va a lavass?” Roba de l'alter mond!
Quand semm andà via ho vist la coeuga che l'era adree a spennà on polaster denanz a la cùsina. El padron l'era li a on pass che 'l se premurava de famm on plissee, tant piegà in duu che 'l pareva on pont de la domanda. Mi ghe disi a la couga “Quell polaster li l'è per caso forastee?” “Perché?” la me fa lee “Perché vedi che a sì adree a spennall propri ben!”
El padron a l'è diventà bleu... *(rivolta a Vittoria)* E ti, cara ciccìn, te se stada ben a Salsomaggior?”.

Vittoria Si, mama, ben.

Erminia Anca ti malmostos d'on gener?

Francesco Si, mama.

Erminia Te vedi on poo ingrugnì.

Francesco No, mama, a l'è ona soa impression.

Erminia Ona mia impression? Sarà!
Vittoria fatt jutà da la dona a portà i mè robb in camera.

(Vittoria esegue).

Gianna Te voeuret on quejross, mama?

Erminia Si on caffè con panera.

Gianna (a Maria che aiuta Vittoria a portar le valige)
Maria... on caffè con panera! (esce).

Erminia Francesch!

Francesco Mama!

Erminia Ti te gh'heet ona quej preoccupazion.

Francesco Ma no, mama.

Erminia E mi disi de si...

Francesco A l'è ona vostra impression.

Erminia Ben, Francesch, damm a trà, mi soo che la tua impresa a l'è in pericol.

Francesco Chi l'è che ve l'ha dii?

Erminia Tas! Lassom finì! Soo che on tò client a l'è adree a fallì. El doveva pagatt
cinquantamila franch trii di fà. E ti te podet minga fà front ai tò impegn che
hinn adree a scadè in chi di chì.

Francesco Mama, chi l'è che ve l'ha dii? Mi ho parlaa con nissun. Le sa nissun!

Erminia Ona mama la sà semper tuscoss! E i tò rogn hinn anca quej de la mia tosa?

Francesco Mi capissi nagott!

Erminia Ma mi sì, per fortuna, eccome anca. Dimm on poo car Francesch a l'è tutt ver
quell che t'hoo appena di?

Francesco Sì, mama.

Erminia E l'è vera che te gh'heet de bisogn d'on cinquantamila se no la toa azienda la
falliss?

Francesco Si, mama.

Erminia E che te podariet ripagai fra on mes o giò de lì?

Francesco Savì anca quest?

Erminia Mi soo tuscoss e controllì tuscoss. Allora? Come l'è che te intendet regolat?

Francesco Ho non ammò decis cosa gh'hoo de fa.

Erminia Te domandaa a on quejdun de datt ona man?

Francesco Sì, al zio Steven. Gh'hoo domandaa on prestit

Erminia Ahia ahia, e cosa l'è ch'el t'ha dii?

(Francesco tace)

Erminia Scommetti ch'el t'ha dà di consilii.

Francesco L'è propri inscì, mama.

Erminia E sì, lù cont i consilii l'è prori generos ne dà via a milion!
E con l'Alberto? T'hee parlaa?

Francesco No. Gh'hoo minga avuu el coragg.

Erminia E t'hee fa benone!

Francesco La Vittoria la m'haa dii ch' el zio Alberto a l'è pussee pioeucc de 'l zio Francesch.

Erminia Ma nanca per sogn! L'è ona bella gara, l'è come se fasessen a cazzott Paolino cont el Carnera: Par che sia adree vinc El zio Albert, ma poeu el zio Steven gh' je sona. Insomma l'è on bell spettacoll sportiv!
(pausa) Sent on poo, Francesch, ciama al telefono mè fradell el Steven.

Francesco La cred che a lee...

Erminia Voeri parlagh insemma.

Francesco Sarà on alter bus in de l'acqua...

Erminia Credi propri de nò. A mi el me disarà de sì, perché ghe domadarò minga di danee, noooo... mi ghe domadarò di consilii!

(Francesco compone il numero e passa il ricevitore ad Erminia)

Erminia *(al telefono)* Ciao, car el mè Steven... Sent un poo; come vann i tò affari? Gh'è la crisi? Hoo capii: voeur dì che quest'ann t'hee guadagnaa on centmila men de l'ann passaa. Sent mi gh'avaria bisogn de vedett on attimin.

Stremisses nò a gh'hoo de domandat on consili... Te vegnet tra on poo?
Bravo, te spetti chì. (*A Francesco*) Ti te vee nò in offizzi?

Francesco Si, tra on poo.

Erminia Come tra on poo?

Francesco Voo, mama, arrivederci, mama. (*esce di volata*).

Erminia (*va al telefono, compone un numero*) Pronto? Torregiani? L'è la sciora Pancaldi! Son mi, Torregiani, 'me la vò? Mal? Oh beh quest l'è l'important. Ch'el senta, Torregiani, mi gh'avaria bisogn de parlagh insemma. El ven chì? Ecco, bravo, Torregiani son chì a spettall. (*riattacca, sulle ultime battute, dalla porta a sinistra è comparsa Gianna*).

Gianna A chi l'è che te serett adree a telefonà?

Erminia Brava! Propri de ti che gh'avevi de bisogn. Sent, ormai i vacanz hinn finii e se ricomincia on'altra vita. A cà Pancaldi gh'hinn tanti robb che vann nò, ma vedaremm de fai andà (*con intenzione*). T'hee capii?

Gianna 'Se l'è che te voeuret di, mama?

Erminia On nomm sol: Giorgio Landi... E me par ch'el sia assee...

Gianna Capissi nò, mama.

Erminia Te capissarè quand te disarò che certi amòr, disom inscì, balneari, gh'hann de finì quan finiss la villeggiadura.

Gianna Ma el mè amòr l'è minga de quej che ti te ciamet balneari.

Erminia (*ironicamente*). Ah nò? Se tratta donca de ona roba seria?

Gianna El Giorgio Landi a l'è el mè primm amòr, mama.

Erminia I primm amòr a hinn come i primm dent; bisogna streppai per fa spontà quej noeuv. Comunque ne riparlarè. Adess fila via, marsch!

Gianna (*si avvia, poi torna indietro*)
Scusa tanto, mama, a chi l'è che te serett adree a telefonà?

Erminia Al Torregiani. T'hoo giomò dii che voeuri sistemà tanti robb. Ma prima gh'hoo bisogn che ti te cantett.

Gianna Grazie, mama, ma l'è tutt fias trà via; con quell li se conclud nagott; el voeur i danee.

Erminia E allora? Te gh'hee forse paura che ghe ne daga? Cont i ultim des franch 'hoo daa la mancia al facchin. Ricordess, tosa, che nissun po' dà quell ch'el gh'ha nò!

Gianna E allora cosa te disaree al Torregiani?

Erminia Ghe disaroo de fatt cantà.

Gianna Tutt fiasa sprecaa!

Erminia El mè fiasa podi anca sprecall, l'important l'è che paghen el tò!

(Vittoria entra da destra, siede con tristezza e resta pensosa).

Erminia *(si avvicina a Vittoria e l'accarezza teneramente)*
 Stà su pscinina mia, e ricordes che tutti i robb finissen mai inscì mal come se gh'ha paura, né inscì ben come se spera. *(cambiando tono)* T'hee miss la roba in la mia camera?

Vittoria Sì, mama.

Erminia Voo a sistemalla, ciamom se on quejdun me cerca. *(esce).*

Vittoria Cara la mama, a l'è inscì bona!

Gianna A l'è bona, ma la gh'ha i so fisimm. Adess la s'è missa in del coo ch' el Torregiani el gh'ha de famm cantà.

Vittoria Come mai?

Gianna L'emm cognossuu a Comm. L'è staa gentil con numm; ma per quest bisogna fass minga de illusion. El torregiani, el sann tucc, a l'è el pussee pioeucc e venal de tutti i impresari lirich. El fa minga debuttà on artista se l'è minga pussee che sicur de cavagh foeura fiòr de danee. Perciò son sicura che la mama la farà on bel bus in de l'acqua.

Vittoria Beh, comunque, val la pèna de tentà.

Gianna El tentativ el po' minga domà vess inutil, anzi el po' vess fina dannos.

Vittoria Capissi nò.

Gianna 'St'impresari ch' hinn di sabett, e voraria nò vess ciappada per ona principiant in cerca de scrittùr, voeuna che per debuttà l'è disposta a tirà foeura di bgliett de milla. Ma vegnarà el dì che i sciori impresari se accorgiaran che con la mia vòs ne' se paga ne' se prega, ma s'è pagaa e s'è pregaa.

Vittoria Semm ai sòlit. El tò orgòli el te impedissarà semper de conclud un quejcos.

Gianna Insomma, mì voeuri minga che la mama la vaga in gir a offerim a destra e a sinistra.

Vittoria E semm semper lì; per orgòli.

Gianna L'è nò orgòli.

Vittoria E allora l'è pigrazia e timidezza.

Gianna Ne' vun ne' l'alter. Mi soo ben quell che vari e prest o tardi le savarann anca i alter. Domà che bisogna semper spettà.

Vittoria Mej che te rispondi minga, se nò dovaria ditt di cattiveri.

Gianna Ohe, te see nervosa?

Vittoria Forse.

Gianna Riprendaremm la nostra cicciarada in d'on alter moment. El temp l'è on ottim sedativ.

Vittoria Sperem ch'el calma anca la toa boria.

Gianna La mia boria?

Vittoria Sicùr. La presonzion che te gh'heet de ti e de la toa intelligenza l'è la roba che fa pussee inrabì.

Gianna Cara mia quell che fà pussee inrabì l'è minga la presonzion, ma l'intelligenza.

Vittoria Ti te gh'avariet bisogn d'on para de s'giaffon.

Gianna Mi diventarò rossa per i tò s'giaffon, ma ti per la vergogna d'avemmi rifilaa.

Vittoria Scema, vanitosa e cattiva.

Gianna E ti te see la mia sorela maggior.

Erminia *(entrando)*. Semm ai solit?

Gianna L'è minga colpa mia, mama.

Vittoria Mi seri adree a digh...

Erminia Basta, basta, basta! Via in di voster camer. Filare, marsch!
(le due sorelle escono).

Maria *(entrando)* El scior Torregiani.

Erminia Fall passà.

Torregiani *(entrando)* Cara sciora...

Erminia Car Torregiani ch'el se accomoda.

Torregiani In cosa podi servilla, sciora.

Erminia Tout court, car Torregiani, da òmm d'affari a dona d'affari. El voeur fà debuttà la mia tosa?

Torregiani Oh Dio, la soa domanda la me mett on poo in imbarazz.

Erminia Ch'el se sbarazza, Torregiani. Mi soo che a Comm la fa debuttà ona cantante.

Torregiani La sentida cantà?

Erminia L'hoo sentida; l'era on fenomeno; la riessiva a cantà senza avegh on fil de vòs.

Torregiani La ved, sciora, a gh'è dò categorii de cantant, quej che hinn bon de cantà ma gh'hann minga la vos e quej che gh'hann la vos ma hinn minga bon de cantà.

Erminia Questa chì l'è de la terza categoria: la sa minga cantà e la gh'ha minga de vos. E quanto l'è costaa sto debutt?

Torregiani La ved, sciora, i mè relazion cont ona cantante se limiten nò domà al debutt; mi la lanci, curi la carriera e ghe consolidi la fortuna. Quand on'artista la se affida a mi la po' pissass adoss e dì che l'è sudada.

Erminia La cifra, Torregiani, ch'el tira foeura la cifra.

Torregiani Desmila franch, se se tratta de ona bòn'amisa come lee.

Erminia Desmila? L'è la soa ultima parola?

Torregiani Se nò come se podaria fà diversament? On spettacol el costa e mi garantissi orchestral de primm ordin e on teater important. In certi casi l'economia la saria on dann.

Erminia Se lù el cred che questa la sia l'offerta miglior ch'el po' famm, ghe stoo, ma me raccomadi; on gran teater.

Torregiani La po' stà sicura.

Erminia E quand l'è che se podaria debuttà?

Torregiani Fra on mes al massim.

Erminia Benone. E sperem in ben. Ghe mandarò la Gianna inscì ve mettarì d'accord per i proeuv e per tutt el rimanent. Quant a numm saldaremm tuscoss dopo el debutt.

Torregiani Come la voeur le.

Erminia E sperem in on gran success.

Torregiani Mi faroo del mè mej. Ma, la sa, in teater bisogna nass con la camisa.

Erminia E bisogna anca vess bon de cavala foeura. Ma con la mia tosa, nient de fa, car el mè Torregiani.
Allora semm d'accord. Arrivederci.

Torregiani Arrivederci sciora.

Maria *(entrando)*. El scior Steven.

Erminia Fall passà. *(esce Maria, entra Stefano)*.

Erminia Car Steven...

Stefano Mia cara Erminia, che piasè vedè che te stee inscì ben!

Erminia Se fa quell che se po'! *(osservandolo)* E ti? Lassa che te guardi. Ma come te stee ben. Te see fina igrassà, se ved che i tò affari vann ben.

Stefano Oh Dio! T'hoo giomò dii che non nonostant la crisi...

Erminia Già... già, te me le dii, mi t'hoo rispost che t'hee guadagnaa on centmila in men.

Stefano Oh Dio! Se te voeuret, nonostant la crisi mi me salvi... Me salvi semper.

Erminia Steven, te see cosa gh'è de noeuv? Adess che te vedi, me accorgi che invece de guadagnà on centmila im men de l'ann passaa, t'hee guadagnaa on centmila de pù.

Stefano *(ridendo)*. Oh 'dess esagerem minga.

Erminia Va la, va la che te cognossi.

Stefano Se fudess minga per 'sta crisi... Ma te see 'sta benedetta crisi...

Erminia E già, gh'è la crisi. Tutti i ann a gh'è la crisi. Seri piscinina e gh'era la crisi. I ann hinn passaa, ma la crisi l'è restada. Quella la manca mai!
Però, anca se gh'è la crisi te ne fee de pubblicità... Pagine intreghe in sul Corriere de la Sera. Insomma se ved che la te và benone. Quella che la m'è piàsuda pussee l'è quella cont el sò.

Stefano *(con disappunto)*. A nò, quella l'è nò la mia.

Erminia Come l'è nò la toa? E si che la me pareva: el sò ch'el tramonta e el savon "Floreal" ch'el tramonta mai.

Stefano Te se dree sbaglià, come sbaglien tucc. Il savon "Boreal". L'è on mè concorent, on certo Mezzetti, Forse ti t'el cognosset.

Erminia Ah el Mezzetti... Sicùr ch'el cognossi.

Stefano Ben, el giuga su la la somiglianza di nomm. Invece de “Floreal”, “Boreal”. Ma l’è on malnatt, on bolgiròn. Ma parlemmen nò. Puttost, perché te me fà vegni chì?

Erminia Mi me fidi de ti e gh’hoo bisogn de on tò consili, mi soo che on consili ti t’el rifudett mai.

Stefano Mai, mai!

Erminia Ecco, bravo, in cà Pancaldi a sii tucc inscì; quand se tratta de consilii a sii semper pront.

Stefano E semm “scrupolosissimi nel darli”.

Erminia Precisament: “siete scrupolosissimi”. E generos!. Quand se tratta de consilii a sii di veri benefattor. Ecco perché me son rivolta a ti.

Stefano Sont a toa disposizion.

Erminia Donca, car el mè Steven, te gh’hee de savè che el vent de la stupidera la traversaa el cervell del mè gener.

Stefano ‘Se te me diset mai?

Erminia La verità.

Stefano El Francesch a l’è diventà matt?

Erminia Oh Dio! Minga pròpri matt. L’è stà ciappaa “dal demone del gioco”: roulette! Venezia San Remm, in trii dì l’ha pers cinquantamila franch! Per carità pensa nò che te domandi di danee in prestit, t’hoo dii che voeuri domà on consili.

Stefano Sont a toa disposizion per tutt quell che te occor. Se te iutti minga mi che son tò fradell chi l’è che dovaria iutatt! (*concentrandosi*). Donca el Francesch l’è stà ciappaa da la fever del gioeuch e el ris’cia de rovinass. (*pausa*) Erminia, te voeurett che t’el disa? L’avevi indovinaa!

Erminia Te seet on gèni!

Stefano Oh Dio, a gh’hoo l’esperienza, l’esperienza de la vida... e l’è difficil che me sbagli.

Erminia E questa l’è la proeuva!

Stefano El Francesch el m’ha ciamaa e el m’ha cuntà su un sacch de ball: el client fallii, i cambial che scadeven... Insomma el gh’aveva bisogn de danee e je domandava a mè. Figuremess propri a mè!

Erminia Oh, m’el figuri sù.

Stefano Ma mi sont minga nassuu ier; hoo usmaa la gabola. “Te gh’hee bisogn de danee? Me dispias, ma mi podi minga datten; gh’hoo tutti i sostanz bloccaa in del gir”.

Erminia T’hee fa benone. Te je avariet perduu.

Stefano Perduu de secur! Ma mi son furb, e lù a insist... e mi a difendes.
Conclusion: ho fa finta de bev tutti i so ball e alla find gh’hoo daa di consilii.

Erminia Tanti?

Stefano Oh Dio, quej che bastaven. Ma adess la question la cambia faccia; chì se tratta de concentrà i noster sforz per impedi che ‘sto disgraziaa el vaga vers a la rovina.

Erminia E ch’el se tira adree in del baratro anca la soa azienda.

Stefano *(alzandosi)* Sent, Erminia, dato che se tratta de ‘na roba delicada, voeuri pensagh a sora. In certi casi on consili l’è necessari, ma bisogna ch’el sia sagg e prudent. Se vedaremm doman e savarò ditt on quejcoss.
Ciao, Erminia. *(fa per andarsene)*.

Francesco *(entrando)*. Zio Steven, l’è ammò chì?

Stefano Gia, seri giust adree a andà via

Erminia Se vedomm, Steven.

Stefano Ciao, Francesch. *(gli stringe la mano)* E ricordes che la fever del gioeuch, l’è ona fever tremenda!

Francesco Capissi nò, zio.

Stefano *(ammiccando a Erminia)* Ma capissi mi. T’el voeuret on consili? Guaris. Se nò sarà la fin! *(esce)*

Francesco Ma... ma ‘l zio Steven l’è diventaa matt?

Erminia No, almen fin quand el darà minga via di danee al post di consilii, gh’ no de preoccupas! *(cambiando tono)*. Ma ti te seet ammo chi?

Francesco Sì, mama, stà in offizzi a l’è ona roba... creditor che vann e vegnen...

Erminia Oh benedetto fioeu!

Francesco Comunque doman...

Erminia Doman in offizzi a ghe vegnarò mi.

Francesco A fa cos’è?

Erminia Tuscoss!

Francesco Mama, capissi nò.

Erminia Te capissaret. Da doman ti te se interesset de la part tecnica a l'amministrazion ghe pensi mì.

Francesco Ma, mama lee l'è minga pratica...

Erminia A nò? Car gener, mì son la tosa del Napoleon Pancaldi e l'è pussee che assee. Te set chi l'era el Napoleone Pancaldi?

Francesco El soo, el soo, mama, ma...

Erminia L'era 'l campion di ragionatt. Qaund ona ditta l'era in su l'assa di formagitt, la portaven al Napoleon Pancaldi e lù... l'operava. E che manina delicada; con chel chirurgo li nessuna azienda l'è mai morta!

Francesco Ma, mama...

Erminia Citto! Lassa fa de mì. Ti la part tecnica, mi l'amministrazion!

Francesco Ma... la gh'ha on programma?

Erminia Ma che programma? Perché dovaria avegh on programma? Al di d'incoeu nissun gh'hà on programma. Se regolarem di per di segund quell che succed. E adess preparom ona stanza e avertiss el personal.

Francesco Come la voeur lee, mama. *(s'avvia)*.

Ermina E casces nò; te vedaret che l'andarà tutt benone.

Francesco Sì, mama. *(esce)*.

Erminia Tutt l'andarà benone. Speremm almen.
(guarda il ritratto di Napoleone Pancaldi).
Napoleon, traà giò on oeucc!

Secondo atto

La scena rappresento lo studio direttoriale della Ditta Vitali, produttrice di sapone, dentifrici, brillantina eccetera.

Un grosso tavolo a sinistra. Poltrone di cuoio, un tavolino con macchina da scrivere, schedario, orologio, quadri.

Erminia è seduta al tavolo.

- Erminia *(consultando dei fogli che Gemma gli porge)* Quest l'è donca la lista di creditor: Di Donato, Duliani... per on total de quarantottmila franch. Tutta roba che scad in di chi di chi?
- Gemma Eh si, quasi tutta... tredes settember, quindes settember, desdott settember... De chi a la fin del mes gh'emm semper scadenz.
- Erminia E chi numer li in rosss cosa sarien?
- Gemma Questi chi hinn cambial, questi tratt, e questi invece hinn i creditor de pagà in chel mes chi.
- Erminia Ahi, ahi. E questi hinn i pussee important?
- Gemma No, i pussee important hinn i creditor che gh'hann in man i cambiai.
- Erminia Ma i cambiai, dimm on poo, rappresenten minga on pagament?
- Gemma Verament...
- Erminia Quand mi studiavi ragioneria, m'hann insegnaa che la cambial a l'è ona forma de pagament. E allora? Se 'sti creditor hinn giomò staa pagaa, se voren ammò?
- Gemma Oh Dio, sciora le la sa che ona ricevuda a saldo de on pagament con cambial la porta la sigla s.b.f.
- Erminia E se voeur di 'sto s.b.f.?
- Gemma Voeur di "salvo buon fine".
- Erminia Ah! Mi credevi che 'significass "se basta firmare". Comunque, quand l'è la prima scadenza?
- Gemma Sabet. Ma se po' anca pagala nò sabet.
- Erminia Se capiss! Anzi, la se dev minga pagà sabet. El Signùr el paga minga al sabet. Voraremm minga mettess al de sora del Signor?
- Gemma L'è pagabil lunedì e prorogabil fina a martedì. Insomma gh'emm ses di de temp.

Erminia E te par pocch? L'è minga come ai temp del Carlo Cudega, quand perché succedess on quejcooss ghe passava di ann! Questa l'è lepoeca de la velocità: succed tutt in fretta... In ses di te see quanti robb che poden succed?
(*pausa*)
Adess,cara tosa, demm on'oggiada a la posta.

Gemma Ecco, ghe saria 'sta lettera de la Ditta Parodi di Monza...

Erminia E cosa el voeur cos'è?

Gemma (*da una rapida scorsa alla lettera, poi*) El dis ch'el vanza domila franch per ona fornidura del mes de gennar.

Ermina E allora?

Gemma El voeur savè se gh'hinn i danee.

Erminia Se capiss che gh'hinn! Mancaria alter! Domà che hinn minga chì, hinn in circolazion. Ma le sà o le sa nò 'sto benedetto scior che i danee bisogn fai girà? Adess ghe rispondaremm come el se merita.

Gemma Verement, l'ha scritt in maniera molto garbada, cont ona gentilezza...

Erminia Se l'è gentil voeur di ch'el gh'ha minga bisogn de danee: ghe rispondaremm de spettà.
E quest'altra lettera?

Gemma L'è d'on noster rappresentant. El dis che l'ha trovà on'alter lavorà e che dal mes che ven el smettarà de lavorà per numm.

Erminia Trovaremm de mej. E questa chi?

Gemma L'è de la Ditta Zanfognini de Bust. Qusta l'è on poo desgarbada: el dis ch'el voeur i sò danee.

Erminia I sò danee? Ma i sò ghe ja demm; hinn i noster che pòdom minga dagh!
E l'è desgarbaa?

Gemma In maniera esagerada.

Erminia Allora se l'è desgarbaa el faremm spettà.

Gemma El dis che se per doman ghe saldom no la fattura el passerà i att al sò avvocat!

Erminia Ahi, quesschi l'è rognos! Preferissi avè nagott a che fa cont i avvocat.

Gemma Credi che ghe sia no de preoccupass; la fattura l'è stada minga saldada perché la fornidùra l'era minga regolar.

Erminia Cioe?

Gemma Cioè gh'emm reson numm. La lassa pùr che faghen i sò avvocat.

Erminia Tosa, se mettom de mezz i avvocat, pussee gh'emm reson e pussee l'è facil che perdom la causa. Vò mi a Bust a sistemà la faccenda.
A che ora l'è che part el treno?

Gemma *(dopo aver consultato l'orario ferroviario)*. Ai cinch or.

Erminia Ben! Telefona al la Ditta Zanfrognini e digh inscì che ai per i ses or son lì.

Gemma *(si avvia, ma poi si ferma)* Che la me scusa, sciora, adess che me ricordi, el telefono el funziona nò.

Ermina Come mai?

Gemma Siccome emm ritardaa on poo el pagament...

Erminia Ah, hoo capì. Be va giò e ciama da la cabina che gh'è in sul canton.

Gemma Va ben, sciora.
(Gemma esce, entra Luigi).

Luigi El scior Bagnolli...

Erminia Fall passà.
(Luigi introduce Bagnolli e esce).

Bagnolli Buondì, sciora. Son passaa de chì perché gh'avaria bisogn de on poo de liquid.

Erminia El voeur el saldo de la soa fattura?

Bagnolli Precisament.

Erminia Senz'alter! *(suona per chiamare Gemma, che arriva)*
La fattura del Bgnolli.
Sicchè el gh'ha bisogn de liquid?

Bagnolli Sì... Oh Dio...

Erminia Me l'aveven dii.

Bagnolli Come?

Erminia El noster mond l'è piscinin, i ciaccer giren.

Bagnolli Capissi nò.

Erminia Ossignùr! L'è poeu minga inscì difficil de capì. Ier on sò concurrent l'è passaa de chì perché el gh'aveva ona fattura in sospes e intant che ghe la liquidavi, el sa 'me l'è, el dis "Bagnolli de chì... Bagnolli de là". "Certo" disi mì "hinn brutt moment". "Certo" el dis lù "e poeu la concorrenza..."
E mì "Certo che anca vialter, con la vostra organizzazion, on quej fastidi ghe l'avarii anca daa..". "Eccome!" el di lù.

Bagnolli Cafiero! L'è staa el Cafiero!

Erminia Perché el voeur che faga di nomm?

Bagnolli Farabùtt!

Erminia Ben, podi garantigh che l'è minga staa el Cafiero.

Bagnolli Mi cognossi i mè pollaster!

Erminia Voraria nò ch'el se fudess dispiasuu..."

Bagnolli Figuremes! Ma tegni a dì ch'hinn vos miss in gir da la concorenza e totalment infonddaa. El Cafiero el cerca in tutti i maner de danneggiamm, ma mì sont on oss dùr. (*alzandosi*) Anzi, ghe disi che de liquid mì ghe n'hoo nò de bisogn. Podi spettà de incassà fin quand ve farà comod, a gh'hoo nessuna pressa mì.

Erminia Ma ghe par! ch'el se setta giò che intant che l'è chì voeuri saldà el cùnt.

Bagnolli Nò, nò, voo via...

Erminia El me fa dispiasee...

Bagnolli Ghe disi che gh'è minga pressa. Passarò de chì fra on cinch o ses mes.

Erminia El preghi, Bagnolli, voeuri sarà su 'sta pendenza. Le sa anca lù amministrativament a l'è on fastidi lassà avert i pendenz!

Bagnolli Se l'è per quest voeuri minga dispiasegh! (*si siede*)

Erminia El me fa propri on regalón. Son semper stada solidal con vialter e voeuri dav ona man.

Bagnolli No, no, sciora, podi minga accettà. Passaroo de chì fra cinch o ses mes.

Erminia Come 'l voeur (*gli porge la mano*).
(*Bagnolli esce*)

Luigi El scior Bentini...

Erminia Fall passà.

(*Luigi introduce Bentini poi esce*).

Bentini Salve, sciora, mì son dell' offizzi "Pubblicità Nazionale" vegni per incassà ona fattura per la reclam in su "L'illustrazione di Tutti".

Erminia Che data la gh'hà la fattura?

Bentini L'è on poo veggjotta (*le porge una rivista*). Chì a gh'è el giustificativ de la reclam.

Erminia Donca, vedemm on poo... Me par fina impossibil ch'el mè amministrador l'abbia minga pagà. (*leggendo*) "Acqua di Colonia il mio sogno sei tu, della Premiata Profumeria Vitali, antica ditta fondata nel 1916."
Ah ecco, ecco!... Doveva ben vessigh on quejross! Car el mè scior, me dispias per lù ma numm gh'entrom nagott.

Bentini Cosa la voeur di?

Erminia Voeuri di che chi sbaglia paga.

Bentini Hoo minga capì.

Erminia Ch'el leggja con attenzion.

Bentini E allora?

Erminia 'Se gh'è scritt? "Antica ditta fondata nel 1916".

Bentini Precisament "Antica ditta fondata nel 1916".

Erminia Le sa lù quand l'è stada fondada la mia ditta? Nel 1915!

Bentini E allora? Ovviamment a l'è on error tipografich, ma per fortuna l'è on error de nissuna importanza e ch'el po' minga danneggià la vostra ditta.

Erminia Ah! El cred che on error del gener el poda minga dannegiamm?

Bentini Me par de nò, sciora, alla fin fin se tratt d'on ann..."

Erminia Ah, e ghe par pocch? Ma el sa lù quant la guadagna la mia ditta in on ann? Tresencinquantamila franch!

Bentini Sù quest gh'hoo minga de dubbi.

Erminia E allora ch'el me rimborsa tresencinquantamila franch e parlemmen pù!

Bentini Le a l'è adree a scherzà, sciora.

Erminia No no, foo sul seri. Cont i affari scherzi mai, ghe mancaria alter!
Ma le sa lù 'se l'è on ann? El Cristoforo Colombo in pocch settimann la scoprii l'America. El pensa lù cosa l'avaria poduu scopri in d'on ann!

Le sa lù quanti battaj l'ha vinciuu El Napoleon? No? Nanca mì! Ma de sicùr n'ha vinciuu on badalùff! Le sa lù quanti n'ha vinciuu in d'on ann? No? Nanca mì. Ma de sicùr n'ha vinciuu on sacch!
E chi l'è de numm che l'è minga on poo Napoleon? Chi de numm el gh'ha nò i so battaj, i sò vittori, i sò sconfitt?
E lù el voeur falsà la storia? Caro scior gh'èl disi ammò ona volta: la mia ditta l'è stada daneggiada e de brutt e voeuri vess risarcida!
Gh'hoo nientalter de digh. Arrivederci.

- Bentini *(inchinandosi umiliato)* Buondi, sciora. *(esce)*
- Stefano *(entra dalla sinistra)* Mia cara Erminia...
- Erminia Oh, te see chì, bravo! Te faa ben a vegnì, te spettavi. Settess giò. Donca, car el mè Steven, chi la faccenda la se fa grisa! Come te steet a consilii?
- Stefano Cosa te intendet?
- Erminia Intendi di; t'hee pensaa a quell che t'hoo ditt ier?
- Stefano Ciombia, se gh'hoo pensaa! T'el seet che ghe tegni a tì e al tò gener. Gh'hoo pensaa sora tutta la nott e ho ciapaa ona decision important.
- Erminia Sentemm on poo.
- Stefano Ghe parlarò mi al Francesch.
(s'aspetta una risposta ma Erminia tace)
Come la te par 'st'idea?
- Erminia Qual idea?
- Stefano Quella de parlaggh de persona al Francesch.
- Erminia E questa la saria la decision inportant? T'hee pensaa tutta la nott e poeu t'hee decis: "Fa nagott! Succed quel che succed, al Francesch ghe parli mì!"
- Stefano Giust!
- Erminia Steven: te gh'eet la mia ammirazion!
- Stefano E te see nonammò quel che gh'hoo de digh!
- Erminia No, ma me l'immagini!
- Stefano "Francesc," ghe disaroo " giovin onest, lavorador, stimaa hinn finii malament per el vizzi de giogà. Ch'el l'òr esempi el te porta in su la via de la saggezza e de la rettitudin. Francesch, nevod te seet in su l'orlo d'on precipizzi spaventos ch'el se derva sotta i tò pee. Te seet ammò in temp! Salvett! E ch'el Signor el te benedissa.

Erminia L'è quest che t'hee pensaa de digh?

Stefano Si! E credi che a 'sti paroll ghe vegnarà voeuia de caragnà.

Ermina Car Steven ti te see foeura da la realtà. I tò paroll, bellissim sotta l'aspett letteral, farann cilecca. Francesch l'è ormai preda da l'orribil fever e 'el scolta pù nissun.
Steven, damm a traa, gh'hoo ona brùtta notizia de datt.

Stefano Cioè?

Erminia El Francesch... l'ha venduu l'azienda!

Stefano Possibil?

Erminia Si, si. Ma quest saria ammò nagott. Travolt da la soa fever, pressaa dal bisogn de danee...l'ha dada via per quatter ghej.

Stefano Ona cifra irrisoria?

Erminia Propri inscì car el mè fradell, 'sto goiellin d'azienda, vottantamila franch a l'ann de rendita, circa dusèntmila franch d'impiant e credit per trentamila...
Regalada, regalada...
Dì on poo ti per quanto?

Stefano Soo no... gh'hoo no idea.

Erminia Cinquantamila franch!

Stefano Possibil?

Erminia Alter che possibil! E quell che l'ha comprada a l'è on ver strozzin, on stemegnon!

Stefano Combia! Alter che strozzin, vottantamila franch de rendita, dusèntmila d'impiant e credit per trentamila... e tutt per cinquantamila franch?
Bisogna propri dì ch'el Francesch a l'è 'ndaa foeura de melon.
E adess cosa l'è ch'el gh'haa in ment de fa?

Erminia Soo nò... el dis ch'el gh'ha in mente on para de sistema per vinc a la roulette e a fùria de giùgà và a finì ch'el perd chel pocch che ghe resta.

Stefano A l'è incredibil! Cinquantamila franch! (*guardandosi intorno*) Anca la mobilia?

Erminia Tutt, tutt, tusscoss.

Stefano E quando l'è ch'el comprador l'entrarà in possess?

Erminia Mah, dopo che l'ha firmaa el contratt, credi.

Stefano El contratt l'è non ammò stà firmaa?

Erminia El sarà firmaa doman mattina ai des òr. Telchì (*mostra un foglio di carta bollata*) Me piang el coeur, me piang el coeur...

Stefano Eh, te credi... (*legge il contratto e saltando molte frasi*) “Tra i signori Arturo Mezzetti... (*ha un sobbalzo, poi rivolto indignato a Erminia*) Mezzetti?

Erminia T'el cognossett?

Stefano Ha gh'hoo minga de cognossell? A l'è el prodottor del savon Boreal! On mè concorrent! (*riprende la lettura*) “...tra i signori eccetera eccetera... domiciliato in Milano... si stipula e pattuisce: il signor eccetera eccetera... cede al signor... che dichiara di accettare... eccetera eccetera... che dichiara di accettare la somma di cinquantamila lire... si elenca... eccetera eccetera... Un patto di riscatto...” Gh'è on patto de riscatt?

Erminia Soo nò me ne intendi nò.

Stefano (*legge*) “Può riscattare, la somma di cinquantamila lire, senza alcun interesse...” ‘Sta clausola chì a l'è important e la te tira foera de tutti i rogn. Fra on mes la ditta la tornarà a vess vostra.

Erminia In che maniera?

Stefano El Francesch el se riserva el diritt de dagh indree i danee e tornà inscì a vess padron de la ditta.

Erminia Sì, ma el se riserva anca el diritt de giùgass tutti i danee e de perd fina l'ultim franch a la roulette. Steven quell che l'ha compra a l'è on dritto, vùn ch'el sa el fatt so, t'el disi mi.

Stefano Credi ben, comprà ‘sto po pò de roba per quatter ghej! Ti però t'avariet poduu damm a mì la priorità in la vendita.

Erminia Figuress tì se l'avaria minga faa! Ma l'hoo savuu domà incoeu. Del dert come fasevi a savè che l'affari el podeva interessatt?

Stefano (*con ostentata indifferenza*) Oh Dio se non alter per fa che la nostra roba la dodà restà in famiglia... E poeu, in fin de la fera, se tratta d'on gener!

Erminia Capissi, capissi.

Stefano E dimm on poo, ghe saria minga el mezzo de disimpegnass?

Erminia E in che maniera?

Stefano El contratt l'è non ammò firmaa, el Francesch fina l'ultim moment el pò cambià idea.

Erminia Ma te l'hoo giomò dì, l'è decis a vend.

Stefano Ma per la stessa cifra el podaria vend a vùn de la famiglia. Te scondi nò che l'idea de impedì che la ditta la vaga a finì in man d'on bolgìròn specoladur la me sconfinera minga pocch! Ai stess condizion, ovviament.

Erminia Stessa cifra?

Stefano Beh, se capiss...

Erminia Mi credi, car Steven, che ghe sia nien de fa. El Francesch l'ha daa la soa parola e l'è difficil ch'el se tira indree.

Stefano Semm daccord che la parola la var pùssee d'on contratt e on vecc commerciant ne sa on quejcoss... ma domà fra galantömm.

Erminia 'Se te voeuret di?

Stefano Voeri di che in 'sta faccenda de galantömm ne vedi vùn sol; tò gener. Ma l'alter? L'è on galantömm l'alter? Se tratta d'on strozzin, d'on malnatt! Te par che var la pena d'avegh rispett per vùn inscì?

Erminia Ah mì de rispett ghe n'avaria minga de sicùr! Fudess per mì ja mandaria tucc in galera.

Stefano Brava! Perché donca el Francesch el dovaria avegh riguard?

Erminia Podì provà a parlagh... ma sarà difficil riessì a fagh cambià idea.

Stefano Va là che se te se mettet d'impegn...

Erminia Provemmm...*(va al telefono e compone il numero)* Dimm on poo, l'è no che dòpo te se pentisset?

Stefano Mi me penti mai per ona bona azion, e poeu un Pancald el dis mai de nò quand la giomò di de sì! *(cambiando tono)* Ma... el tò telefono el funziona?

Erminia Ciombia! Hoo telefonaa fina adess!

Stefano Strano, l'è tutta mattina che cerchi de ciamatt e ghe son minga riessii.

Erminia Creditior! Creditor, l'è on assalto!
(al telefono) Hallò, ciao, Francesch, sent on poo el contratt per la cession de l'azienda... el zio Steven el dis ch'el saria interessaa... Te see minga tant per l'affar, quanto per fa restà l'azienda in famiglia...
Cosa te ne diset?... Nò eh. *(a Stefano)* 'Se ste disevi: nient de fa el cognossi mì 'sto benedetto fioeu!

Stefano Porca sidella!

Erminia Sent, Francesch, va che al la fin de la fera se tratta de mè fradell, el tò zio te see come semm legaa e come el te voeur ben! Nient de fa?... Te see giomò impegna con l'alter?
(a Stevano) Te vedett, te l'hoo dii.

Stefano Insist, insist!

Erminia Dis el zio che ghe minga bisogn d'avegh riguard, in fin chi l'è chel scior li? L'è on strozzin, on balabiott! El zio l'è chi de fianch a mè, l'è pront a firmà el contratt. L'è pront a cascà foeura subit i danee..
(a Stefano) Vera?

Stefano Gh'hoo chì el librett di assegn...

Erminia El gh'ha el librett di assegn.... Cosa la clausola del riscatt? Ma natural! L'è pront a rispettà tutt quell che gh'è scritt nel contratt.
(a Stefano) Vera?

Stefano Naturalment *(al colmo della gioia)* El ghe stà, el ghe stà?

Erminia *(senza dagli retta)* Allora te ven chi!... Te podet nò? Fà nient pensaroo a tuscoss. *(riattacca)*.
Te see ben fortunaa, car Steven.

Stefano Allora se pò conclud subit...

Erminia Come te sentii, sont autorizzata a trattà in soa vece.
(suona il campanello)
(entra Gemma).

Erminia Tosa, su i copi del contratt gh'è de sostituì el nomm Arturo Mezzetti con Stefano Pancaldi.

Gemma Stefano Pancaldi...Senz'alter. *(va alla macchina da scrivere)*

Stefano No, no, non "senza nient d'alter" Stefano Pancaldi fù Napoleone, domiciliato in via Porpora 28.

Gemma Senz'alter. *(scrive)*.
(intanto Stefano compila l'assegno e lo dà a Erminia)

Stefano Va ben inscì?

Erminia In data de lunedì?

Stefano Doman l'è venerdì, al di adree l'è sabet e de domenica i banch hinn saraa su!

Erminia Ma venerdì e sabet hinn avert! Hoo capì te le faa per guadagnà on strasc de interess!

Stefano Ma nò , nò; inscì el Francesch el sarà obligaa a giùgai pussee tardi!

Erminia Te see semper staa on altruista!!!

Gemma *(Gemma consegnando fogli)* Pronti.

Erminia Benone! *(a Stefano)* Legg!

Stefano Per mì l'è come se avessi giomò leggiuu *(firma)*.

Erminia La copia dirmada dal Francesch te la foo avè doman.

Stefano Va ben *(Fa per avviarsi, poi si ferma)* E per l'entrada in possess?

Erminia T'hee minga leggiuu l'articol dove el dis: "Il compratore entrerà in possesso della ditta allorchè trasorso il mese essa ditta non verrà riscattata dal venditore"?

Stefano Benissim, chel articol lì el mer scappaa!

Vittoria *(entrando)*. Bondi, mama, ciao, zio Steven. *(fa anche un cenno a Gemma che la saluta con molto ossequio)*.

Erminia Cara Vittoria, settess giò, come mai te see chi?

Vittoria Gh'hoo de parlatt insèma.

Stefano Mi ve saludi *(esce)*.

Erminia Gemma, te podet andà.
Gemma s'inchina ed esce.

Erminia Son chì, cara, gh'è success un quejcooss de grav?

Vittoria De grav, nò. *(è imbarazzata, ha un'aria misteriosa che non lascia presagire niente di buono)*.

Erminia Vittoria, parla, per carità te me fee stremì.... E l'è no che sia facil famm stremì.

Vittoria Stamattina m'è capitada in man ona lettera indirizzata a la Gianna e inscì son vegnuda a savè che l'ha pers el coo per on giovinaster, on tal Giorgio Landi.

Erminia E allora?

Vittoria L'ha per el coo... *(s'interrompe)*.

Erminia E ti te credet che mì ha g'hoo el diritto de impedigh de perd el coo per on quejdùn? E poeu capissi nò tutta 'st'agitazion!

Vittoria Mama, la Gianna l'ha minga domà pers el coo...

Erminia Capissi on accident!

Vittoria Sì, insomma...

Erminia La Gianna... *(cominciando a capire)*.

Vittoria Sì, mama.

Erminia S'hinn regola come generalment se fa dopo el sposalizzi...

(Vittoria tace).

Erminia Guarda, guarda, guarda. *(passeggia avanti e indietro riflettendo)*.
E lù, chi l'è lù?

Vittoria On gioviaster.

Erminia Quest te me l'hee giomò di! Ma perché t'el ciamet giovinaster?

Vittoria *(stupita)* Mama, te par che on galantomm l'avaria fa quell che l'ha fa lù?

Erminia Capissi nò.

Vittoria Lù l'ha rusaa la Gianna vers... vers...

Erminia E per quest el saria on giovinaster?

Vittoria Natùralment!

Erminia Allora i omen se dividen in duu categorii: in giovinaster e in rembambii.
Cos'alter te see de lù?

Vittoria L'è on fanigotton!

Erminia Perché?

Vittoria Perché el lavora nò.

Erminia E ti te credett che tutt quei che loveren nò hin di fanigottoni? Di volt a hinn di
genii: gh'è poetta, pittòr, letteraa, filosofon che lavoren nò. Se fann cress i
cavej, vann al caffè a parlà mal de'l prossim e pensen nò de vess di
fanigottoni. Hinn genii. Quest ch'el podaria vess on geni.

Vittoria Quest l'è nò on poetta ne on pittor... l'è domaa on disoccupaa.

Erminia On disoccupaa l'è nò on fanigotton; l'è domaa vùn che l'ha minga trovaa de
lavorà. Quand le troverà el lavorarà.

Vittoria El gh'haa nanca on strasc de titol de studi, l'è bon de fa nagott, 'se te voeuret ch'el faga?

Erminia On giovinott ch'el sa fa nagott generalment el sa faà e tutt.

Vittoria Quesschì l'è bon domaa de giùgà al biliard. El passa tutti i ser al bar cont i amis.

Erminia Ecco ona garanzia per la Gianna: on omm che giùga al biliard el v'è minga in gir a tampinà di donn.

Vittoria Me par ch'el gabbia nanca la minima predisposizion a fa el mari. V'ona di letter che hoo trovaa, la gh'ha tutta l'aria de vess on addio. El cacciador l'è adree a mollà la preda.

Erminia Te parlett come in d'on romanz de la Liala. Insomma el giovinott le adree a tajà la corda... Ecco on'altra azienda in crisi! Napoleon traa giò on oeucc.

Gianna *(entra)* Bondì, mama.

Erminia Ah, te see ch'è anca ti?

Gianna Son vegnùda a ditt che la prima rappresentazion l'è fissada per el 15 settember al "Puccini".

Erminia Benone!

Gianna On compless de primm ordin. Tenor: Angelucci, bass: Prina, contralt: Tina De Angelis.

Erminia E l'opera, l'è la "Luicia"?

Gianna Sì. Sarà on gran spettacol!

Erminia E i lezion, come vann?

Gianna Benissim! El maester el dis che sont in gran forma. "Le la dovaria andà in America" el dis semper!

Erminia *(abbracciandola)* Te see contenta?

Gianna Tanto!

Erminia *(a Vittoria)* Sen on poo, Vittoria, gh'hoo bisogn de parlà, te dispias...

Vittoria Anzi! Gh'hoo pressa de 'ndà a cà!

(si salutano e Vittoria esce).

Gianna Gh'è pero ona roba, mama, che me rovina la contentezza. Hinn i desmila franch al Torregiani per el mè debùtt.

Erminia Gh'è n'è anca on' altra che la rovina la mia... e l'è pussee seria *(pausa)*
Dimm on poo, cosa gh'è staa fra ti e el Giorgio Landi?

Gianna Nient, mama!

Erminia Già. Nient. L'è ben li la gravità. Perché fra on omm e ona dona finchè
gh'hinn de mezz i vestii, tutt se sistema. El brutt l'è quand gh'è quell "nient"
L'è de quell "nient" li che che comincia l'irreparabil!

Gianna *(dopo molta esitazione, chinando il capo)*
Mama, ghe vorevi inscì ben...

Erminia Ghe mancaria che te ghe voeuret minga ben! E scommetti che te ghe l'è fà
capì fin tropp ben.

Gianna Cosa te voeuret di?

Erminia Voeuri di che dass a on omm perché ghe se voeur ben, l'è el meno. El pesc a
l'è voregh ben fina a dass a lù. Perché allora l'omm el se monta 'l coo el
pensa de vess on gran conquistador e allora... el cacciador el molla la preda.

Gianna Ari de conquistador! Se tratta de on giovin per el qual tri donn hann tentaa de
mori!

Erminia Si, ja cognossi i omm irresistibil. Quan seri giovina lera propri a l'òr che
resistevi. E minga per nient! Ma per affermà el principi de indipendenza.
I omenn fatal! Hinn propri fatal se i donn so coppenn per l'òr!
(pausa)
E dimm, allora, l'è vera che si, insomma el voraria, per doperà on termin a la
moda, datt el duu de picch?

(Gianna tace)

Erminia Si eh? I omm irresistibil fann inscì: resistenn mai. Taienn la corda e chi s'è
vist s'è vist. E ti?

(Gianna alza le spalle)

Erminia Ti come te s'hee regolada? Cosa te ghe di? Te ghe scritt?

Gianna No, mama.

Erminia L'è minga vera! Te ghe scritt! E te ghe scritt di stùpidad. *(mostrandole la
lettera)* "Morire. Scomparire dalla scena del mondo". Vialter dovarissett mett
in pee el "Comitato vittime di Giorgio Landi" elegg ona presidentessa e sfilà
in corteo.

Gianna Cosa dovevi fà?

Erminia Digh "se te te me sposet nò, foo ona stupidada".

Gianna Facil a diss.

Erminia Facil a fass. Fra on omm e ona dona o se piega vùn o se piega l'alter. L'abilità l'è tùtta a vess minga primm.
Dove l'è adess l'irresistibil?

Gianna A Roma.

Erminia A fa cos'è? A giùgà al biliard?

Gianna A cercà on impiegh, el dis che a Roma el cognoss on tal...

Erminia *(passeggiando avanti e indietro)*
L'è roba de minga cred! El cacciador, la preda, i letter a la Jacopo Ortis...

Gemma Sciora hinn quasi i cinch òr.

Erminia Te gh'hee reson. Voo subit. Damm la pratica Zanforgnini e la lettera d'incoeu. *(si rassetta e si mette il cappello. Gemma prende la pratica e gliela porge poi esce).*

Francesco Dove te vee mama?

Erminia A Bust, a sistemà ona rognà *(a Givanna)* Ti stà quieta, và a cà, studia, te vedarett che se giùsterà tuscoss.
(a Francesco)
Chì va tutt ben, l'è tutt a post e fra pocch tutt filarà via lisc come l'oli.
Ciao a tutti.
(sta per uscire, poi a Francesco) Ah! I cinquantamila franch che te occorren hinn chì *(gli dà l'assegno)*.

Francesco *(stupito)* Possibil? Chi l'è che ghe l'ha daa?

Erminia El Steven.

Francesco L'è inverosimil! Com l'ha faa?

Erminia Invece de pregà, me son fada pregà.

Francesco Capissi nò.

Erminia L'è minga necessari. E se el zio Steven el te parlass de vendita, de contratt, de gioeugh e alter ti digh de si. T'hee capi?

Francesco Si, mama.

Gemma Sciora hinn i cinch òr.

Erminia *(andando via di volata)* Voo, voo. El capstazion l'è l'ùnich creditor che spetta nò lettera.

Terzo atto

(La scena è la stessa del primo atto. E' mattina. Gianna, Vittoria e Francesco fanno colazione leggendo il giornale. Lunga scena muta durante la quale i giornali vengono scambiati con impazienza).

- Francesco Sentì chì: “Voce calda e suadente, lodevoli i suoi centri coloriti e gli acuti robusti, irraggiungibile la dolcezza dei suoi passaggi che fanno di questa soprano una delle maggiori scoperte del nostro teatro lirico.”
- Vittoria E senti questa chì: “Tra tutti i cantanti che ieri sera furono interpreti della Lucia, spicca nettissima la personalità di Gianna Pancaldi; grande rivelazione”.
- Gianna *(leggendo a bocca piena)* Bella questa! “Il timbro della sua voce, la cui gamma vastissima, consente a questa giovane soprano arpeggi di rara bellezza” A l’è addirittura on’apologia!
- Vittoria Disemm allora “apologia di reato”.
- Gianna *(offesa)* T’hee ghee semper de fa del spirit de per cott!
- Vittoria E ti te gh’hee semper de ciappà cappell per ogni bùtada.
- Erminia L’è cominciaa el pugilato?
- Francesco Ben. Mi ve lassi a fa a cazzott e voo in uffizi. *(a Erminia)* Vorevi digh che i scadenze de chel mes chì hinn andà bòn fin e semm in condizion de dagh indree i danee al zio Steven *(le porge un’assegno)*. Ecco chì l’assegn.
- Erminia Meno mal!
- Francesco Addio, Vittoria, se vedom, Gianna e compliment per el success. *(esce)*
- Maria El scior Giorgio Landi. *(Restano tutti sorpresi).*
- Gianna Fall passà.
- Erminia Ma nanca per sogn! Fall spettà. Ciamarem numm quand el sarà el moment. *(Maria esce)*
Beh, la vostra scazzottada l’è finida?
- Vittoria Con la Gianna se po’ nanca scherzà che la se offend!
- Gianna Mi me offendi nò. Son de spirit, mì! E de vend anca. Anca ier sera l’ha fa de tutt per rovinamm la gioia del success.
- Vittoria Mi? Se te savesset quanti hoo patii...
- Gianna Del success?

Vittoria Cattiva! Ecco quel che te see!

Gianna E ti nò? Se la cattiveria la se podess vend te sariet ona sciora!

Vittoria Mama, adess te disaree minga che son mi a provocà!?

Gianna Oh la vittima! Mi son la vittima!

Erminia *(le divide col braccio)* Alt! El combattimento l'è finii! L'esit le pari.
(a Vittoria) Ti te podet andà. *(a Gianna)* El scior Giorgio l'ha spettaa assee. E ti ricordet che tutta ona platea la t'haa acclamaa: sbassess nò davanti a on omm sol! *(esce)*.

Giorgio *(entra introdotto da Maria. E' un giovanotto elegante, fatuo. E' freddo, corrucciato. Gianna lo accoglie con sostenuta cortesia).*
 Buongiorno, Gianna.

Gianna Buongiorno.

Giorgio De ti l'è come dal dentista: se spetta in salott. Te gh'avevet di visit?

Gianna Si.

Giorgio On quej ammirador?

Gianna On amis.

Giorgio La doveva vess ona roba important, vist che te m'hee fa spttà.

Gianna Oh, affari.

Giorgio Affari de coeur?

Gianna 'Se l'è? Te dinventet gelos?

Giorgio Forse. El diavol el se fa fraa. L'è ona roba sorprendent l'è vera?
 Ma l'è pussee sorprendent che ti te se sorprendett nò.

Gianna De cosa dovaria vess sorpresa?

Giorgio Anca la mia visita la te par natural, cone se fudess roba de tutti i di. Te me domandet nanca perché sont chi!

Gianna Credevi ch'el fudess per famm i tò compliment.

Giorgio Chi li ghi lassi fa ai tò gingin. Son vegnuu a ditt che fra de numm l'è finida.

Gianna *(dominandosi a stento)*. E qual è la reson?

Giorgio E te m'el domandet?

Gianna Ghe n'avarò ben el diritto.

Giorgio Eccola la reson (*getta sul tavolo un pacco di lettere*) Letter de gentili informador che me riferissen el tò comportament inqualificabil!

Gianna Capissi nò. Podi legg? (*prende la lettera e la scorre con stupore*) Hinn tutt stòri, bosii, calunnie. Se ti te me stimasset on ciccinin te ghe dariett nanca a traa! Ma che l'è che pò avè scritt di robb del gener?

Giorgio On quejdùn che te cognòoss ben!

Gianna Ona mia nemisa! L'è odios che ti te ghe daga credit! Mi son mai stada l'amant del Torregiani e son mai andada su la barca del tenor D'Ambrosio!

Giorgio E perché mai dovarien inventass tùscoss?

Gianna Invidia, vendetta! Mi ho debuttaa per i mè merit e domà per quej. Perché te voeurett dà pes a di letter anonim?

Giorgio Perché hinn firmaa.

Gianna (*leggendo*) Rosa Desideri... ma l'è on nomm fals!

Giorgio Fals o minga fals, son vegnuu chì a ditt che l'è finida.

Gianna Se te la ciappett insci te disi de regolatt come te credet.

Giorgio Ah, el soo el soo che de mi t'importa pù nagott.

Gianna Pò anca vess insci. Mi del rest ha gh'hoo bisogn d'on omm ver, nò d'on barlafüss, nò d'on campion de biliard.

Giorgio Ah si? Sont on barlafuss. Allora voo, partissi e stavolta per semper!
(*esce con aria gravemente offesa*).
(*Gianna cade a sedere coprendosi il viso con le mani, come in preda a una crisi di pianto*).

Erminia (*entrando*) Allora?

Gianna De minga cred, de minga cred... L'ha ricevuu di letter anonim pien de bosii su de mè, dove se dis che mè saria l'amant d'impresari e cantant. Che gh'hoo ona condotta scandalosa.

Erminia E lù el gh'ha creduu?

Gianna Eccome s'el gh'ha creduu!

Erminia Certo che bisogna vess propri scemi per dagh a traa a di letter anonim!

Gianna Eren firmaa, mama.

Erminia Oh giust! Gh'aveven nanca el vantagg de vess anonim.

Gianna Mi me domandi chi l'è che pò vess a staa.

Erminia On'anima negra, on esser schifos! *(pausa)* E l'è 'ndaa via?

Gianna De corsa!

Erminia Che peccaa. Vorevi domandagh se gh'interessava el post del rappresentant che l'è andaa via ne la ditta del Francesch.

Gianna La saria stada la sistemazion miglior per lù, ma ormai l'è tutt finii.

Maria El scior Torregiani.

Erminia Fall passà.

Gianna Te lassi depertì, mama. *(esce)*

Torregiani Cara sciora...

Erminia Car Torregiani, ch'el se comoda.

Torregiani La vist che sùccess? L'è contenta?

Erminia Gh'hoo minga de vess contenta? Hoo tripillaa per tri o quatter dì: "riuscirà? Non riuscirà?" Disevi in tra de mè. Me pareva de dovè sùbì on operazion. Insomma on ossession, on incubo.

Torregiani Quand i operazion hinn affidaa a mi, riessen semper!

Erminia Perché? Se la mia tosa la gh'aveva minga de vos ghe la fa fabbricava lù?

Torregiani Disi minga quest. Ma vùn come mè, con la mia esperinza, se salva semper la situazion. La serada la saria finida ben.

Erminia E come 'l saria cominciaa el dì adree? Finì ben ona serada a l'è 'l men, l'important l'è che la carriera de la mia tosa l'è comincada ben. Gh'hinn duu impresari che voeuren scritturalla. Vun a dòmila franch a sera e l'alter a trimila.

Torregiani Come la ved l'ha spenduu ben i sò danee.

Erminia Che danee?

Torregiani I danee che la me dev.

Erminia A ghe devi di danèè? Capissi nò.

Torregiani L'accor a l'era che al debutt de la soa tosa la m'avaria daa desmila franch.

Erminia Perché l'ha cantaa lù?

Torregiani L'è ona consuetudin...

Erminia Sarà, ma l'è ben strana. 'Se 'l dis d'on ingegner che dopo che la faa su ona cà el pagass lù l'acquirent?

Torregiani Ma cara sciora, a l'era staa pattuui, anzi l'è stada lee la s'è offerta de pagà.

Erminia Mi? Me ricordi nò.

Torregiani Che la me scusa, gh'el ricordi mì: le la m'ha domandaa cosa vorevi per fa cantà la soa tosa...

Erminia Pian,pian. Mi l'hoo ciamaa e gh'hoo dii: "Torregiani, voeuri fa debuttà la mia tosa, ch'el metta foeura ona cifra".

Torregiani E mì hoo dii desmila franch.

Erminia Benissim...Quindi el conferma...

Torregiani Quindi la conferma...

Erminia Ciombia, Torregiani, mi gh'hoo dii "ch'el metta foeura ona cifra". I danee l'è lù ch'el gh'ha de tirai foeura!

Torregiani La coeur desmilafranch de mì?

Erminia Perché nò? Se gh'è de stran, vist che la mia tosa la gh'avuu on successon e che lù l'ha incassaa fiòr de danee. Comunque in considerazion del qui pro quo, tajemm el mal a meta.

Torregiani La vœur damm domà cincmila franch?

Erminia Segond lù mì dovaria daghen desmila a lù, segnd a mì l'è lù ch'el gh'ha de dammii a mì. Fasemm inscì: mì che doo nient a lù e lù el me dà nient a mì. Inscì semm pari.

Torregiani E mì a gh'hoo de smenagh desmila franch?

Erminia Perché, mì ghi ja rimetti nò forse? El disa on poo, dopo la mia tosa qual è el prossim sopran ch'el farà debuttà?

Torregiani L'è on contralt che ven de Comm.

Erminia Quanto la dovaria pagà? Desmila? Ghe ne domanda vinmila e l'è post!

Maria El scior Steven.

Erminia Fall passà.

(Maria esce ed entra Stefano che resta in disparte. A l'aria imbarazzata; è scurissimo in volto)

- Erminia Se vedom, Torregiani! Cos'è ghe l'avarà minga su con mì eh?
- Torregiani La vorarà minga che sia conten con la fregadùra che la m'haa rifilaa?
- Erminia Va là, ch'el pò vess content del bell guadagn de ier sera...
- Torregiani Sì, la serada l'è 'ndada ben, podi minga negall...
- Erminia Se vedom, Torregiani.
- Torregiani *(fa per avviarsi poi ci ripensa)* A proposit de chi duu impresari che voeuren scrittùrà la soa tosa: vun domila e l'alter per triimila: speri che la me darà la preferenza a mì che l'hoo lanciada. Gh'hoo giust bisogn d'on soprano per Parma. Ghe telefonarò...
- Erminia Quand el voeur... e per lù faroo quatermila... Saludi, Torregiani.
- (Torregiani esce)*
- Erminia Car el mè Steven...
- Stefano Cara sorela, propri incoeu, a on mes da la firma del contratt... hoo savuu de vess a staa fregaa.
- Erminia In che manera?
- Stefano In tutti i maner. Hoo rivist on quej di adree on amis d'infanzia del Francesch e l'ha negaa in tutti i maner che'el Francesch el giùga a danee e che insci l'ha Traa via tutt el sò patrimoni.
- Erminia E questa per ti saria ona fregadura?
- Stefano Certament!
- Erminia Segond a tì, insomma, ch'el Francesch el sia minga rovinaa a l'è on'offesa on affront?
- Stefano Disi minga quest, ma...
- Erminia Ma cosa? Te dovariet vess content! E invece te vegnet chì con l'aria de vosamm adree e ottenè soddisfazion. Ben, car fradell, se te fa piàsè, da doman comandarò al mari de la mia tosa de rovinass a la roulette. Te se content?
- Stefano L'è minga el cas de ciappalla a che la manera chì. Me dispias nò ch'el Francesch el sia minga rovinaa, me dispias che t'hee cercà de damela a bev. Ricordess che i bosii hinn come i scires, voeuna la tira l'altra. Infatti hoo savuu che anca la trattativa cont el Mezzetti a l'era ona balla.

Erminia Chi l'è che te l'ha dii?

Stefano Eh, cara mia, te dovariet savè che i bosii a gh'hann i gamb cùrt!

Erminia T'hee finii cont i tò proverbi? Ben, te ne ricorderò on quejdun anca mi: "El fin el giustifica la manera" E poeu "Chi và col zopp l'mara a zoppegà" E infin "La golòs el mett in del sacch el pioeucc". Quest l'è on proverbi che hoo appena inventà mè: te sarà facil capì 'se 'l voeur di.

Stefano E chi el saria el golòs?

Erminia Tì.

Stefano E el pioeucc?

Erminia Semoer tì. La gabbola te se le tirada depertì. El pioeucc l'avaria mai pretaa cinquantamila franch al mè gener e el golòs el s'è espost a ciappà un bella fregadùra. La la ciappa nò, perché el mè gener l'è on galantomm!

Stefano On galantomm el se comporta minga inscì.

Erminia E come el doveva comportass?

Stefano On galantomm el parla ciar, el dis la verità. Se 'l Francesch el diseva la verità...

Erminia Cosa l'avaria ottegnuu? Te gh'avariet forsi dà cinquantamila franch? Nò de sicur: te gh'avariet dà on consili.

Stefano E chi le sa? Magari me saria impietosii de la soa situazion...

Erminia De bon? E magari invece de on consili te ghe n'avariet dà duu. On pioeucc come tì el se saria tegnii ben strett i so danee e te vouret che te cuntassmo su la verità?
El di che me mettaroo anca mè a da di consilii, ne daroo vun sol: di mai la verita! In politica quand disen nò la verità te see se fann? Dipolmazia. Beh, anca mè hoo faa de la diplomazia Hoo riessii a cavat foeura i danee che serviven al Francasch per minga falli.
Adess i tò cinquantamila franche hinn chì, *(gli dà l'assegno)* e come da contratt te podet vantà pù nagott su l'azienda.
(Gli porge una ricevota) Vitali, Firma!

Stefano E questa chì cosa la saria?

Erminia Ona ricevuda, per regolarità.
(Stefano firma)

Erminia E sorrid ona bona volta! Oper sorrid te gh'è bisogn che ghe sia davanti on fotografo?

Stefano Va la, va la, che te seet ona fùrbona.

Erminia *(riponendo la ricevuta)* Eh car el mè Steven, se te seet on dritto te riesset a vend anca on cazall zopp, ma se te see scemo, pussee el cavall l'è bon e pussee te freghen.

Stefano *(rigirando lasseugno fra le mani)* Però, te vedet, te see men fùrba de quell che te credet.

Erminia Ah sì?

Stefano Sì. Femm el cas che ti te mavarisset parlaa col coeur in man... Mi son tò fradell... Chissà, i cinquantamila franch avaria anca poduu regalai.

Erminia *(strappandogli di mano l'asseugno)* Ah sì? Basta dill...

Stefano *(allarmatissimo)* Beh, natùralment, fasevi inscì per dì...

Erminia Eh va ben, ormai te le dì; parlemen pù!

Stefano Ohe, ma te seet adree a schrzà?

Erminia No. Foo sùl seri. Ti te podet minga savè come me senti toa sorela in ch'el moment chì!

Stefano Te see propri ona grand giùgattona! Dai, femm minga di scherz; damm indree l'assegn.

(entra Gianna e si siede)

Erminia Ah, Gianna te see chì?

Gianna *(tristissima)* Sì, mama.

Stefano Dai, damm indree l'assegn che gh'hoo de 'ndà via.

Erminia *(si avvicina a Gianna con tenerezza)*
Te see chi l'è la brùtta bestia che l'ha scritt chi letterasc lì?

Gianna Ti te'l see, mama?

Erminia Sì! Sonn stada mì!

Gianna Possibil!? Ma perche, mama?

Erminia L'è colpa mia se femm innamorà i omen domà per i noster brutt difett?

Gianna Ma 'l Giorgio l'è partii.

Erminia L'è minga parti.

Gianna Magari!

Erminia Come el podaria nò borlà ai pee? El dubita de la toa fedeltà, l'è gelos de ti, te ghe avuu success, el te ved circondada da ammirador... *(l'abbraccia)* Tosa, se te savessett cosa ho imparà dal mè fradell Steven...

Stefano Cosa?

Erminia Per esempi hoo imparaa a dà consilii; ma a chi serven poeu i consilii? Ai giovin? Oh, i giovin gh'ann diritto a la soa razion de stùpidad, gh'hann bisogn de esaurì tutt el repertori, perche pussee i stupidad in gross e pussee a hinn la poesia de la vita.

Stefano Erminia, scusa... gh'hoo pressa. Damm l'assegn.

Erminia E spetta on moment, te vedet nò che semm adree a parlà de roba seria? *(squilla il telefono, Erminia corre all'apparecchio)*. Halloo? La signorina Gianna? La ven subit. *(a Gianna)* L'è lù, el Giorgio Landi... *(calmado la sua impazienza)* Spetta, spetta on moment, cara. *(rivolta a Stefano)* E ti te'l seet in cosa la consist la mia fùrberia? A cavà foeura e neùtralizzà tutti i cattiv qualità di omen perchè de bon minga semper ghe n'hann. Fidass domà del l'òr egoismo de l' ambizion, de la spiosseria, insomma de i bass sentiment... *(indicando il telefono)* e come te vedet anca de la gelosia. *(a Gianna, porgendole il ricevitore)* Ciappa! El Giorgio Landi l'hà spettaa assee!

Gianna *(precipitandosi all'apparecchio)* Te see ti, Giorgio?... Si, son mè... si, si si... *(riattacca, poi a Erminia)* Te gh'avevet reson, mama...

Erminia *(abbracciandola)* Te vedet che ona quej volta anca i mamm a gh'ann reson?

Stefano Erminia, te preghi! Damm l'assegn: gh'hoo de 'ndà via!

Erminia *(senza badargli da l'assegn a Gianna)* Quesschì te le regala lù... *(indica il quadro di Napoleone pancaldi, poi, riprendendosi indica Stefano)* Anzi, lù.

Stefano Ma te see scema?

Rminia Ssst! *(a Gianna)* a l'è el sò regal de sposalizzi.

Stefano Ma manca per sogn!

Erminia *(fulminandolo con lo sguardo)* Ohe! Ormai te podet pù tiratt indree! On Pancaldi el dis mai de nò quand la giomò di de sì! *(a Gianna)* Dì grazie al zio!

Fine